

STAR WARS 星球大战

绝地少年武士

真理之战



[美] 裘德·沃森 著
黄宜思 译

人民文学出版社

STAR WARS. 星球大战

绝地少年武士 真理之战

[美] 裘德·沃森 著

黄宜思 译

人 民 文 学 出 版 社

(京)新登字 002 号

著作权合同登记图字:01-2002-2888 号

Jude Watson
The Fight for Truth

据美国 SCHOLASTIC INC. 2000 年版译出

© (2002) Lucasfilm Ltd. & TM

All Rights Reserved. Used Under
Authorization.

Translation copyright © (2002)

Lucasfilm Ltd.

图书在版编目(CIP)数据

真理之战/(美)沃森著;黄宜思译.-北京:人民文学
出版社,2002.7

(星球大战·绝地少年武士)

书名原文:The Fight for Truth

ISBN 7-02-003925-1

I. 真… II. ①沃…②黄… III. 儿童文学-科学幻想小说-
美国-现代 IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 049109 号

策划编辑:刘国辉 责任编辑:刘开华

责任校对:段志坚 责任美编:翁 涌

责任印制:王景林

真理之战

Zhen Li Zhi Zhan

[美] 裘德·沃森 著

黄宜思 译

人民文学出版社出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编:100705

北京世界知识印刷厂印刷 新华书店经销

字数 71 千字 开本 850 × 1168 毫米 1/32 印张 3.625 插页 2

2002 年 7 月北京第 1 版

2002 年 7 月北京第 1 次印刷

印数 1-100000

ISBN 7-02-003925-1/I·2979

定价 6.00 元

STAR WARS®

北极星传媒有限公司协助引进

第一章

周围漆黑一片。连一丝光的感觉也没有。声音也变得闷闷的。奥比旺·克诺比站稳脚跟，手持光剑做出防御姿势，保持着警觉。因为什么也看不见，声音也听不清楚，他只能完全依靠神力了。

他往左跨步，侧身，用光剑猛劈下去。可是劈空了。但他仍然很清楚：他就在附近。

他听到右边不远处传来嗡嗡声，还有金属碰撞地板的喀哒声。

“得分，希瑞，”他的师父奎刚·金小声说。

奥比旺感到一滴汗珠顺着他的脖子流了下去。他呼出的热气使兜帽里变得热烘烘的。他把光剑抓得更紧了。希瑞是他的训练搭档，也是绝地的少年实习武士。别看她是女生，却已经打掉两个搜索机器兵了。可他自己还一个也没有打掉。

“记住你的任务，奥比旺。”

他能听到奎刚沉着的声音。奎刚虽然看不见他的弟子的脸，但是很清楚奥比旺已经找不到中心目标了。奥比旺心里

明白,他们现在只是训练配合技术。至于他自己能打掉多少搜索机器兵,希瑞又能打掉多少,都无关紧要。重要的是必须通过移动、直觉和神力时刻弄清对方的意图。他们还必须大度一些,互相照应,了解彼此的动向。

可是,他究竟怎么照应这个一心只想自己取胜的女生呢?

希瑞的注意力全都集中在敌人身上,根本不在意奥比旺。她是个有经验的、漂亮的斗士,一心只想着完成她的任务,全部精力都集中在取胜上。就是这种精神使她成为神殿中的一员最优秀的光剑斗士。她才十一岁,比奥比旺还小两岁,可是已经在他的班里打过仗了。

他能听到希瑞微弱的脚步声跟在后面,还能听到她躲闪时脚步的滑动。又是一阵嗡嗡声和金属喀哒声。

“步法不错,希瑞,”阿迪·加利亚大声说。

奥比旺恨得咬牙切齿。阿迪前不久才刚刚收希瑞作她的弟子。她之所以选择希瑞,是因为她的特殊天赋。现在希瑞就在证明自己的价值,她要表现得像一个更加富有经验的弟子——比如,奥比旺。

奥比旺的心里真是又难过又气愤,这使他与神力脱节。他仔细听着空中传来搜索机器兵微弱的声音。他听到了,连忙猛地向左转身,却和希瑞一起摔倒了。

“回各自的角落,”阿迪大声喊道。“再来!”

奥比旺退回到自己的角落。他在长衫上使劲搓着自己的手心。手上满是汗水,光剑也几乎滑落。在和希瑞作战的时候要是把剑掉了,那可太丢脸了。

他真希望自己有奎刚的沉稳。他还有很多东西要学习。



他竭尽全力，就是看不透希瑞对训练有任何的投入。这简直是她的战场，她的挑战。根本没有自己的位置。

他们重新开始前进。奥比旺慢慢地移动，伸出手来向神力求助，好告诉他搜索机器兵的方位。他又听到咣的一声，一个机器兵撞在了地板上。

“对你的搭档和神力都要同样信任，”阿迪又喊道。“我们不是训练冒进和单干。”

奥比旺感到希瑞又稍微向他靠近了一点。可他对她仍然没有任何感觉。又有一个搜索机器兵撞在地板上，奥比旺的恼怒达到了极点，他终于按捺不住，再也不顾及希瑞，大打出手了。

吱—哐啷！随着他的下蹲和一个横扫，一个搜索机器兵落到地上。他就地往左一滚，起身来了一个泰山压顶，哐啷！又一个机器兵落到地上。干吗非要等希瑞的配合？像傻冒似的等她把所有的机器兵都打掉？

奥比旺接着又躲闪、腾挪，再次出击。他听到了希瑞的呼吸声和快速移动的脚步声。在不到两分钟时间里，他们消灭了房间里的所有搜索机器兵。

奥比旺摘下帽子，心情很激动。他们俩在规定时间内击败了对手。希瑞把帽子往后一擦，然后把她飘散的金发往耳朵后面一拢。她那水汪汪的蓝眼睛里也射出满意的光芒。他们相互鞠了一躬，然后转向他们的师父。

“你们两人都输掉了，”奎刚严厉地说。

阿迪站起身来，衣服发出沙沙的响声。她的身高和威严时刻给人一种恐惧感。她把希瑞拉到身旁开始低声和她说话。

话。奎刚扔给奥比旺一条手巾，让他擦擦额头上的汗珠。

“我不是来看你逞英雄的，”奎刚对他说，“这在战场上我已经看到了，徒弟。”

“我知道。”奥比旺承认说。“可是她——”

奎刚不等他说完就打断了他的话。“希瑞有她的优势，可也有弱点。这就需要你去发现。让你们的优势形成合力，弱势得到掩护。这样你们两个才会更强。”

“可希瑞还不如我呢，”奥比旺争辩说。他知道自己这话听起来像是赌气，但是他控制不了自己。很明显，是希瑞先破坏了规则。

“希瑞不是我的弟子，”奎刚严肃地说，“我只说你。记住，奥比旺，仅仅因为害怕自己看上去不够帅，永远不能成为做或不做任何事情的理由。只有弱者才会有这种怯懦的表现。”

奥比旺点了点头。他知道自己不能再和奎刚争辩下去。不说别的，一会儿他们就得出发了。如果再不抓紧时间就没有机会再和希瑞训练了。尤达已经告诉他们，要派他们去执行任务。

就在这时候尤达走进了训练房。他把手插在他的长袍口袋里，等着他们注意他。

“我们收到一份邀请函，”他说，“两个家长和绝地联系了。他们和绝地联系上，他们的孩子会更容易接受神力。这个星球就叫克冈。你们熟悉那个世界吗？”

他问奎刚和阿迪。两个师父都摇了摇头。奥比旺感到很惊讶。他们在星际有过很多次旅行。

“遥远的克冈星球，”尤达说，“是一颗单一的行星，围绕着



一个单一的恒星旋转。它属于从这个星系中分离出去的一颗边缘行星。那里的人没有贸易协定，人们不喜欢外出旅游；也不欢迎外来的游客。近三十年以来，没有人在那里登陆过。”

“这可真奇怪，”奎刚说。

尤达眨了眨眼睛。像他这样阅历丰富的人对什么都不会感到吃惊的。

“这个邀请也许还是个好兆头，”他说。“想一想我们在这个时刻采取步骤，这正是尝试克冈星球和核心星系各个世界改善关系的时候。银河议院这样说：我们欢迎。这有利于增进各个世界之间的和平。你们的任务有两部分。与克冈星球发展关系，是我们所必须做的；确定那个孩子的潜能，也是我们所必须做的。一颗与世隔绝的行星必然会充满怀疑和恐惧，所以你们必须承担起外交家的使命，防止分裂。”

尤达看着阿迪和奎刚。奥比旺开始担心起来。尤达会不会只打算派两个绝地师父去，而不派师徒组合呢？

“我们决定派两组人去，”尤达说。

“那就是说，我们四个都去？”奥比旺惊愕地脱口而出。

尤达没有理会他的问话。“你们只有通过合作才能完成任务。”

和希瑞合作？奥比旺真想哭。这岂是只靠神力就能做到的！

第 二 章

坐在阿迪驾驶的飞船上飞向克冈星球的时候，奥比旺心里还在嘀咕。为什么要派两组人？证实一个孩子对神力的敏感程度，这是很平常的任务。

难道武士会还在注意他吗？

在离开绝地以后不久，奥比旺就开始实习。他曾利用这一时期加深他对绝地人所走的道路的研究。实习结束以后他又成了一个正式的实习弟子。难道武士会到现在还不相信他？

在过去的几个月里，他和他的师父的联系恢复得不错。他们在神殿里度过了许多时间，并且还一起在银河星系漫游，观察其他的世界和那里的风俗，有时候也提供可能的帮助。这加强了他们之间的关系。

难道武士会看不到这些？为什么还把他们和阿迪、希瑞派在一起？

“三分钟内着陆，”阿迪的声音打断了他的思绪。

奥比旺偷偷看了希瑞一眼。她正注视着下方的世界，脸



上毫无表情。她看上去非常平静,但也许她是有意在掩饰内心的紧张。奥比旺想起自己第一次执行任务之前的紧张心情。离开神殿,进入那暗藏凶险和暴力的星系,是一种崭新的经验。奥比旺把身体凑近了一些。

“第一次在一颗行星上登陆会让人感到不知所措,”他对她说,“要看的東西太多了,就觉得眼花缭乱。但是很快你就能学到许多东西。”

她并没有转过脸来,眼睛依旧盯着下面渐近的起降台。“我从来不会眼花缭乱,奥比旺,也不会忘记我该做的事情。”

奥比旺觉得就像挨了一巴掌。他连忙把身体靠向椅背,脸也不由得红了。自从那次偏离了绝地人所走的道路,希瑞一直对他没好气儿。说他是在用自己的决定破坏所有弟子的忠诚。那口气就像她对弟子比奥比旺对弟子们还要忠诚。

这不公平。他只不过是偶一失足。他的所有师父和整个武士会都原谅了他。可她为什么偏偏不肯原谅他?

飞船慢慢地向起降台靠近。奥比旺看见一群人在下面等待着他们。不论男的还是女的都穿着比绝地人的短小的束腰外衣。

阿迪放下悬梯,他们走下飞船。一个男人和一个女人立即走上前来向他们致敬。

“欢迎你们,从绝地来的客人,”那女人用愉快的声音说。她是个中年妇女,脸庞宽阔,一头灰色的鬈发使她那粉红色的面颊若隐若现地藏于云雾里。“我们是礼宾向导,是来向你们介绍我们的世界、让你们舒适旅行的。我叫欧-仁娜,他叫维-黑德。”

她的男伙伴微笑着鞠了一躬。他个子很高，秃顶，有温和、深色的眼睛。

绝地人也鞠躬回礼，奎刚开始做自我介绍。“我们此来是受到你们两位公民的邀请。”

说着一对年轻夫妇也走上前来。“我是维－南恩，这是我的妻子欧－梅莉耶，”那男的说，“我们是欧－兰娜的父母。”

那女人用眼睛仔细打量了他们一阵，然后就低下了眼睛。她好像神经很紧张，她的丈夫也一样。显然他们对孩子即将面对的考验很担心。

“那孩子现在就在他们的住所，”维－黑德说，“我们这就送你们到那里。请吧。”

绝地人跟着两个向导和那对父母来到一个看上去要散架的陆地飞车。奥比旺还从来没有见过这么破旧的机器还在使用。他真担心它能不能开动起来。

引擎在令人担忧的一阵喀嗒声中发动起来了，但接着却运转得十分平稳。随着他们在高低不平的地面上方逐渐加速，奥比旺好奇地四处看着。他们正在沿着一条没有铺砌的中央大道前进，这条道沿着一段矮墙蜿蜒蜿蜒。在墙里面是一些穹顶建筑，还有一些陆地飞车停在它们旁边，看上去和它们所乘坐的一样古老、破旧。

“在克冈星球只有一座城市。我们都是附属于它的，”在引擎的噪声中欧－仁娜大声喊着说，“其余的部分都为它提供食物或饲养动物。这里有大的开阔地。我们现在经过的是技术园区。克冈星球有很多园区，按不同工作性质划分。技术园区连着通讯园区，通讯园区连着研究园区，研究园区连着



花园，等等。它们全围绕着中心园区，那是我们举行会议的地方。我们现在去的是生活园区。”

一个巨大的影子掠过他们，奥比旺抬头一看，是一个空中货车正从头顶飞过，这是一个他不熟悉的老型号。

“也许你对我们依然使用的交通工具型号感到吃惊，”维－黑德笑着说。“在这里，我们克冈星球人不是破坏者，而是重复使用者。我们的技术园区很擅长研究如何使老技术仍然发挥作用。所以我们并不需要最新的型号。”

“你们这里有货币吗？”阿迪·加利亚感兴趣地问。

维－黑德摇摇头。“我们这里采用的是交换式贸易。这里的一切都属于大众利益。在这里我们虽然没有很大的财富，但没有犯罪。我就喜欢过和平而安全的生活，不喜欢总被烦恼包围着。”

“有道理，”奎刚表示赞同说。“你们有政府一类的机构吗？”

“我们有慈善向导，也就是维－坦和欧－维耶弗，”欧－仁娜回答说。“他们在克冈星球率先倡导新的生活方式。他们有一个示范园区，但是他们的任务是倡导，不是统治。我们能听到他们的声音。一切都是按照大众利益有序进行的。”

奥比旺不能不承认，从表面上看这个系统也许可行。或许因为克冈星球是个很小的星球，人口也不多，所以避免了和其他世界冲突。当他们渐渐走过去的时候，人们都停下手里的工作，向他们举手示意并点头微笑。他们看上去都很忙碌，也很快乐。

但是他还是注意到一个怪现象。“怎么一个孩子也没看

见呢？”他问向导。

“孩子在这儿可是宝贝，”欧－仁娜回答说。“教育非常重要。他们很小就被送进学校，进行学习和探索。啊，我们到生活园区了。”

维－黑德驾驶着车从墙的一个豁口钻了进去，并开进一个被栅栏包围着的停车场。里面还停着几辆破烂的陆地飞车。许多穹顶建筑呈螺旋状围绕着一个中心。他们朝其中的一幢走去。

维－南恩打开门，然后站立在一旁让他们进去。房间不大，里面的摆设简单而舒适。一些长椅子上摆满厚厚的垫子。

奎刚转身对维－黑德和欧－仁娜说：“谢谢你们带我们来这里。现在我们要单独和孩子的父母一起考察孩子了。”

“哦，当然，我们知道你们的工作程序，”维－黑德说。

“但是我们无法从命，很抱歉，”欧－仁娜说，“欧－梅莉耶和维－南恩要求我们留下来。他们单独和生人在一起会很紧张。”

奎刚看着那对父母和蔼地说：“没有什么可紧张的。我们只是问一问你们的孩子是否有神力感应，如果是，我们将告诉你们这意味着什么，以及需要做什么。前提是，如果你们想知道。”

维－南恩和欧－梅莉耶交换了一个眼色。欧－梅莉耶咽了一口唾沫。“我们希望这两位礼宾向导留下。”

维－黑德和欧－仁娜微笑了。“看见了吧？在这间屋子里你们不能把我们当外人，”欧－仁娜连忙向他们声明。“在克冈星球的每个人都是一个大家庭的成员之一。真的，不是



吗，欧－梅莉耶？”

“是的，”欧－梅莉耶连忙说。

转瞬之间，欧－仁娜和维－黑德的微笑就变得虚伪了，似乎他们内心里有什么和他们的友谊极不相称的东西。一个小小的警示掠过奥比旺的脑海。他对这种直觉很在意。

这里肯定有什么问题。一切并不像看上去的那个样子。维－黑德和欧－仁娜似乎很欢迎他们，但是奥比旺可以感觉到，他们并不高兴绝地人都在这里。一点也不高兴。

第 三 章

奎刚从一开始就不相信维－黑德和欧－仁娜。尽管他们都笑得很甜，却始终给人一种不自在的感觉，而这又不大像是在生人面前的拘谨。此外，既然这个星球很不欢迎外人来访，为什么会有礼宾向导呢？

他还是向他们点了点头，面对他们的不友好也就没有必要友善了。“当然，如果维－南恩和欧－梅莉耶坚持的话，你们可以留下，”他只好说。

“任何规则都有例外，”阿迪圆滑地说。显然，她也意识到现在不宜强硬坚持，否则将使情况恶化。

“我去把欧－兰娜带来，”欧－梅莉耶随即说，“有个邻居正在照看她。”她说说着匆匆走出房间。

不一会儿她回来了，怀里抱着个小娃娃包。孩子就快一岁了，她用明亮、疑惑的眼神看着奎刚。他伸出一个手指，她就抓过来放进嘴里，轻轻吸吮着。

“啊，”奎刚说，“我来看看。”他端详了她好一阵，估测她的反应和表达能力。最后，他点了点头。



“你这么快就有结论了？”欧－仁娜问，不很自然地笑了笑。

“是的，我有了，”奎刚回答说，“她肯定是饿了。”

欧－梅莉耶和维－南恩都放松地笑了。

“让欧－扬尼喂她，”欧－仁娜提议说，“那样我们就可以坐下来说话。”

“欧－扬尼是这个生活区的保育员，”维－黑德向绝地人介绍说。“每个生活园区都有一个保育员，这样父母们就可以有自己的工作或娱乐时间。我们孩子的保育员是这里最好的，最聪明的。”

欧－梅莉耶从奎刚的手上接过宝宝，就走进了另一间屋子。

仅仅瞥了阿迪一眼，奎刚就知道他的所有绝地师父同伴都知道了他所了解的情况：欧－兰娜是有神力感应的。但是她的神力有多么深，仍然需要进一步了解。

“我们坐下吧，”阿迪提议说。“趁孩子吃奶的时候，我们来解释一下我们为什么走这么远的路来看她。”

欧－梅莉耶和维－南恩坐在绝地人对面的一张铺有垫子的长椅上，维－黑德坐在他们旁边，欧－仁娜坐在另一边。“就好像是在保护他们，”奎刚暗想。

“如果欧－兰娜确有力，那她的力量就会随着她年龄的增长而越来越强，”奎刚开始说道。“对这力量应该予以保护和正确引导。要是不这样的话，这孩子就会感到迷惑不解，还会感到害怕。”

维－南恩和欧－梅莉耶相互靠得更近了一些，眼睛紧盯